La Distribution des prix

Des Récrés du Petit Nicolas

Ecrit de René Goscinny et illustré de Jean-Jacques Sempé

**Traductions** : Chaque phrase dessous est la traduction en anglais d’une phrase dans le texte. Trouvez la phrase en français dans le texte.

1. We would have to get down to work.
2. Our mothers dressed us like clowns.
3. Agnan wore white gloves. He’s crazy. That made us all laugh.
4. There’s nothing funny about it.
5. For days and days I’d been asking my dad whether vacation would be coming soon.
6. Papa told me to be quiet because I was making him crazy.
7. His mother wants him out of her kitchen.
8. I’ll have to ask my dad what that means.
9. Each one of us gave her a gift that our mothers and fathers had bought.
10. She said she’d never had so many.
11. She said that we should…be good, obey our mothers and fathers....
12. Children aren’t interested in school anymore.
13. That surprised us because when we did those things our moms didn’t laugh at all.
14. Clotaire said that he would save people that were drowning
15. I said that he was a liar.
16. Clotaire hit me on the head with the book he got as his friendship award.
17. We were really laughing.
18. There wouldn’t be any more written homework.
19. Well, it’s finally the vacation time you have been waiting for.
20. I started to cry.

**Répondez aux questions avec une phrase complète**.

1. Qui a fait un petit discours à la distribution des prix ?
2. Quel est le métier du papa de Raoul ?
3. Qui est le premier de la classe ? Quel prix a-t-il eu ?
4. Quel est le copain que mange tout le temps ? Quel prix a-t-il eu ?
5. Quel est le copain qui est très bien habillé ? Quel prix a-t-il eu ?
6. Qui a reçu une boite de crayons pour son anniversaire ? Quel prix a-t-il eu ?
7. Qui est le dernier de la classe ? Quel prix a-t-il eu ?
8. Quel prix a-t-il eu Nicolas ? Pourquoi ?
9. Qui a reçu des « prix » après la cérémonie ?
10. Qu’est-ce que les garçons doivent faire pendant les vacances ?
11. Nicolas est-il content que les vacances soient enfin arrivées ? Expliquez

**Exercice de Compréhension**

\_\_\_\_\_ 1. Agnan portait quelque chose d’inhabituel A) aux mains. B) aux pieds. C) autour du cou. D) sur les épaules.

\_\_\_\_\_ 2. On attendait la distribution des prix avec impatiences, parce qu’on A) aime les devoirs de vacances. B) fait une excursion avec la maitresse. C) porte des gants blancs. D) aura deux mois de repose.

\_\_\_\_\_ 3. Nicolas raconte a son père que pendante les derniers jours du trimestre, A) on joue beaucoup dans la cour. B) on ne fait plus rien à l’école. C) on va souvent au gymnase. D) on regarde beaucoup la télé.

\_\_\_\_\_ 4. Agnan portait une couronne de lauriers autour de la tête, parce que c’était lui qui avait A) reçu la plupart des prix. B) commencé à bousculer ses camardes. C) porté les gants blancs. D) sauve un homme qui se noyait.

\_\_\_\_\_ 5. Alceste a eu le prix d’assiduité parce qu’il A) mange tout le temps. B) aide sa maman dans la cuisine. C) met souvent des costumes extraordinaires. D) a été le moins souvent absent.

**Vocabulaire**

\_\_\_\_\_ un prix a. to relax

\_\_\_\_\_ coller b. a gift

\_\_\_\_\_ les ongles c. clean

\_\_\_\_\_ propre d. to save

\_\_\_\_\_ les gants e. lazy

\_\_\_\_\_ drôle f. to glue

\_\_\_\_\_ juste g. a clown

\_\_\_\_\_ pleurer h. a drawing

\_\_\_\_\_ rire i. a prize

\_\_\_\_\_ un dessin j. a lier

\_\_\_\_\_ déçu k. to drown

\_\_\_\_\_ un cadeau l. (finger)nails

\_\_\_\_\_ se reposer m. a crown

\_\_\_\_\_ paresseux n. gloves

\_\_\_\_\_ un guignol o. a slap

\_\_\_\_\_ une couronne p. fair, just

\_\_\_\_\_ une claque q. funny

\_\_\_\_\_ un menteur r. to cry

\_\_\_\_\_ sauver s. dissapointed

\_\_\_\_\_ se noyer t. to laugh

**Révision de grammaire:**

La négation

Modèle : Alceste va-t-il à la compagne ? (jamais) Il ne va jamais à la campagne.

Qu’est-ce que les garçons ont acheté ? (rien) Ils n’ont rien acheté.

1. Les garçons lisent-ils beaucoup à l’école ? (rien)
2. Marie-Edwige habite-t-elle à cote de chez Nicolas ? (plus)
3. Alceste a-t-il partagé ses chocolats ? (jamais)
4. Qui est-ce que Clotaire a vu par la fenêtre ? (personne)

Les mots interrogatifs

Modèle : Agnan portait *des gants blancs*. Qu’est-ce qu’il portait ? **ou** Que portait-il ?

J’ai eu le prix *de géographie*. Quel prix est-ce que tu as ? **ou** Quel prix as-tu eu ?

1. La Maitresse console *Clotaire.*
2. Nous ne jouons pas *avec la fille.*
3. Geoffroy a un vélo *depuis trois ans.*
4. Nicolas s’est glissé *devant le magasin.*
5. Ils se disputaient *après la classe.*